XO

9

65. Zawony.

ur × XII Bud. (54-kon)

× XV Odsież

65

× XIII Sprzęty, Topon.

ZWP PLESZEW

JP ××

1997-d-G2/188

XII. 54

u̯atě

XII. 55

ˈšludka - IV. pl.

šindle

XII. 56

ˈdakufka

XII. 57

snopci

snopk

XII. 58

¹¹/₆ ˈvi̯ė̂šχu̯eoai

XII. 59

ˈvi̯ė̂šχu̯eoai

XII. 60

ˈvi̯i̯ʳ *ˢχ || vi̯i̯χʳš

ˈua ~~ot~~ vi̯i̯χšu

|| vi̯ė̂šχu

XII. 61

ˈgu̯sore

XII. 62

ˈvi̯etšnök

XII. 64

ˈkn̂ezen̂či ||

pletf̂ie

pletf̂a – N. sg.

XII. 65

dim

demû

XII. 66

söc

ˈsaze

XII. 67

χlyt

do'χlẽjva

XII. 68

'leuišći χlyt

~~do 'χl~~

XII. 69

'krovi 'χlyt

XII. 70

~~so~~ sini χlyt

(tal.)

χlẽjva

XII. 71

ˈkuřinik

XII. 72

ˈstodola

XII. 73

m. n.

1. zob. 72
2. ˈzabudovaná
ˈbudinči

XII. 74

m. n.

XII. 75

XII. 76

šjiχ"š

šou̯er

ˈu̯ezarka

sjiˈk"š

XII. 77

XII. 78

ˈpotpi̯irac

ˈpšelnduflka

ˈpotpar

a ˈpřistöfle

ˈpotparti

XII. 79

'vięšeię

XII. 80

'lelepisluę

XII. 81

zöpul
'zöpala

XII. 82

n. m. / po pol.

1. zob. 81
2. zob. 72

II Kostuch

XII.83

1. ćvierc
2. rob. 81

XII.84

b. n. II

b. n.

XII.85

ˈreχułt II

ˈrėχolt '2' (stary)

XII.86

druži

XII. 87

sklep II

XII. 88

ścita II

XII. 89

pn̂ot || pᵘot II

pn̂otu

XII. 90

ˈn̂egrozec II

III córka Kostucha

XII. 91

'rěči

XII. 92

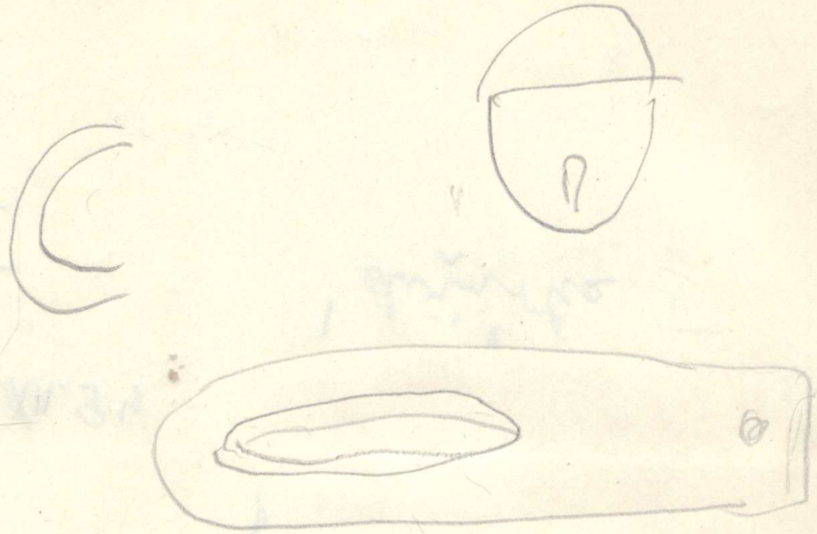
'štafÿ̃ite
2 inf. (tak!)

XII. 94

1. ~~nie~~ pšasno II
2. pšasno III

XII. 95

'dwirka II



XII.96

vrota III

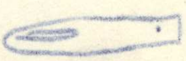
XII.98

ku^tka } II
~~ko~~ kutkut } II

XII.99

a) służba II
b)

krąpa 'zasuwka' II

b) klamka 
a) krajna (służba – nie)

XII.100

sumk III

XII. 101

ˈzamknut III

ˈzatnuc III

n. z nav. n. n.

XII. 102

ˈzamknuc III

ˈzåṛiikac III

XII. 103

ˈzapi̯erac III

ˈzapar II

~~zaparti~~

ˈzaparti III

XII. 104

ˈgu̯espu̯odaṛštfe̯e II

pṇedṇežim

XII. 106

ˈpodṇeža } III
ˈpodṇeža
ˈpṇedṇežovi II
ˈpodṇeža III
ˈpodṇežim III ˈpṇedṇežim II
ˈpodṇežim II
ˈpodneži ˈpodṇežim – instr.
ˈpodṇeža ˈpodṇežim – loc.
ˈpodṇežovi

XII. 107

n. n.

1. podṇoži II
2. ˈzabudovaṇi III
3. xlyf II

XII. 105

ˈzabudovaṇi III : II

XII 108

vṛes II

XII.109

ˈdo fse III

XII. 110

pšinic
pšinola } III

XII.111

vi̯eščí III

XII. 112

mi̯asto II

XII. 113

mješći III

XII. 114

ˈvêfundovaṇa II
ˈpustći II

XII. 115

1. ˈdalmevisna III
2. ˈsuma; barok III
ˈbarogi

barnok '1' '2'

XII. 116

n. n. III

~~bara~~

ˈdomnevnice III

26

~~XII~~

XII. DP 1

6. d.

XII. DP 2

XII. DP 3

'klamka III

'su̯p } III
su̯pe }

XII. DP, 4

'sklep III

Inf. Lemanka
ojc. Prokocło
m. Zarory
mąż Zaw.

XV, 1

rixna

ˈpʳšeṷožifli
ˈṷebuci
ˈrixnuf

XV. 2

xństka

XV. 3

n. n.

ˈzawiṷzac

XV. 4

ˈvi̯ieχšna ˈkošula

Dejh Ram

T. 1

'zöu̯ere
do 'zöu̯u̯r
v 'zöu̯erax

T. 2

Zavroty

T. 3

za'vöni Zavoni

T. 4

'zöu̯e˝žan

'zöu̯e˝žan̨i -N.pl.

49

XV. 9

1. ~~zob~~. 8
2. zob. 7
3. ˈxụopskö ~~xe~~ sêḱina

XV. 10

i̯edvöp
z ˈi̯edvabu

XV. 11

čitel ˈ1ˈ (na so-
boczy daili)

~~1 zob. 7~~
2. zob. 8
3. nic, b. r.

XV. 12

fartux ‖ - tüx

XV. 13

fartüχ f pas

šêc
šeia
⁺šêu̯
šêu̯a
šêlê
'ŭušr!
'ŭušrt!

XV. 14

XV. 15

ʼiqu̯a ‖ ʼiqu̯a

'ulu̯oc
'ŭulu̯ela ‖ lu̯elna
'ŭulu̯eleš
'ŭlu̯un ‖ 'lu̯elnun
'ŭulu̯ole
'ŭulu̯oti

XV. 16a

XV. 16 b

pχnic (owocnie)

'ŭpχnių

'ŭpχnaųo

'ŭpχnale

XV. 17

ritka

XV. 18

'návlic

XV. 19

'nöpašt̄k

XV. 20

ˈzvöřpac

ˈzvöřpi̯e -3. os.

ˈpi̯epřác

~~pa~~ ˈrospi̯eža

ˈrospi̯eřăš

ˈrospi̯eš

ˈrosproti

XV. 22

XV. 23

ˈpi̯eřscyń

XV. 24

ˈpi̯eřscyń z i̯ečkiem

XV. 25

'smybžnï

XV. 26

snǫti

XV. 27

òinc

XV. 28

'kapeluš

|| kap'eluš

XV. 29

n. n.

XV. 30

'razköf

'razköve

XV. 31

ćešyń

XV. 32

'zanadra

ojc.

XV. 33

'za pazexą (dawniej)
tylko w tej formie

XV. 34

bükse

XV. 35

portči 'spodnie dla chłopców, drugie' (słyszała dawniej, teraz nie mówią)

n. n., po pol.
'bükse

XV. 36

latnü

župa

XV. 38

1* sukmana
(dawniej mówili)

XV. 39

kabót

XV. 40

župun (dawniej)

XV. 41

'rąkawice 'palcovi

XV. 42

ˈpi̯ąscovi ˈrąkavice

‖ ˈpi̯ąscufći

XV. 43

čiŗ

| ˈkrêčef (zakrzyw.)

XV. 44

ˈrob̆ʷoci

XV. 45

züra

XV. 46

u̯ebiuc

XV. 48

'šȯtorå

'lumpê

'lu̯edrê

lilatê 'odpadki vebuy'

u̯axê

XV. 49

'strifle

XV. 50

'u̯ebiuc

XV. 51

'zebric

XV. 52

bųesǫ
na 'bųesöłka

XV. 53

bueso v butax
~~na 'bųesołox~~

XV. 54

'lelŭmpê

XV. 55

luječi
lujerka

XV. 56

'slujěžne

XV. 57

'χ̂odači
lurpê
stapči

'liche bu-
ty, do ro-
losty'

XV. 58

lurp
lurpe
'lurpê

XV. 59

1. 'zöparta
2. sle
3. 'zöparta

XV. 60

'karluleĉa 'stara
|| karlk'uleĉa laska'
(dawniej)

1. čiri
2. uleĉa

XV. 61

vijusc

XV. DP. 1

ẞ ṷaye

XV. 55

lueči
luerka

XV. 56

ˈsluežne

XV. 57

ˈχu̯odači
lurpê
stapči

} 'liche bu-ty, do ro-boty'

XV. 58

lurp
lurpe
ˈlurpê

XV. 51

'zebric

XV. 52

buęsǫ

na 'buęsöka

XV. 53

bueso v butax

~~na 'buęsöka~~

XV. 54

'kluompê

XV. 46

u̯ebiuc

XV. 48

ˈšöt̆orå̆

ˈlumpê̂

ˈlau̯edrê̂

lêlatê̂ ‘odpadki vebuj’

u̯axê̂

XV. 49

ˈstrifle

XV. 50

ˈu̯ebiuc

XV. 42

ˈpi̯ąscovi ˈrąkavice
‖ ˈpi̯ąscufći

XV. 43

čiŋ

| ˈkrȇčef (zaknyv.)

XV. 44

ˈrobˇoci

XV. 45

züra

župa

XV. 38

1. sukmana (dawniej mówili)

XV. 39

kabót

XV. 40

II župan (dawniej)

XV. 41

'rękawice 'palcowe

ojc.

XV. 33

'za pozexą (dawniej)
tylko w tej formie

XV. 34

bükse

XV. 35

portči 'spodnie dla chłopców, drugie' (słyszała dawniej, teraz nie mówią)

m. m., po pol.
'bükse

XV. 36

latnïi

XV. 29

n. n.

XV. 30

'razliöf

'razliöve

XV. 31

'češıṇı

XV. 32

'zanadra

XV. 25

'smybžni

XV. 26

zuọti

XV. 27

v̀inc

XV. 28

'kapeluš

|| kap'eluš

XV. 20

ˈzvöřpac

ˈzvöřpi̯e -3. os.

ˈpu̯eprac

pa ˈrospu̯eža

ˈrospu̯eřäš

ˈrospu̯eš

ˈrosproti

XV. 22

XV. 23

ˈpi̯eřscyń

XV. 24

ˈpi̯eřscyń z u̯ečkiem

XV. 13

fartüx f pas

šẽc
šẽia
+šẽu̯
šẽu̯a
šẽlẽ
'ŭšĭ!
'ŭšĭt!

XV. 14

XV. 15

+'igu̯a ‖ 'igu̯a.

'ulu̯oc
'ŭlu̯ela ‖ lu̯elna
'ŭlu̯eleš
'ŭlu̯un ‖ 'lu̯elnun
'ŭlu̯ole
'ŭlu̯oti

XV. 16[a]

XV. 20

ˈzvöřpac

ˈzvöřpi̯e -3. os.

ˈpu̯epřäc

pa ˈrospu̯eža

ˈrospu̯eřäš

ˈrospu̯eš

ˈrosproti

XV. 22

XV. 23

ˈpi̯erscyṅ

XV. 24

ˈpi̯erscyṅ z u̯ečkiem

XV. 25

ˈsnybǎžni

XV. 26

snǫti

XV. 27

òinc

XV. 28

ˈkapeluš

|| kapˈeluš

XV. 29

n. z.

XV. 30

ˈrazköf

ˈrazköve

XV. 31

ˈčeśńi

XV. 32

ˈzamadra

ojc.

XV. 33

'za pazeχą (dawniej)
tylko w tej formie

XV. 34

bùkse

XV. 35

portči 'spodnie dla
chłopców, drugie' (słysza-
ła dawniej, teraz nie mówią)

n. n., po pol.
'bùkse

XV. 36

latnii

żupa

XV. 38

'*sukmąna (E above; ć below)
(dawniej mówili)

XV. 39

kabót

XV. 40

żupan (dawniej)

XV. 41

'rąkawice 'palcovi

XV. 42

ˈpi̯ąscovi ˈrąkavice

|| ˈpi̯ąscufći

XV. 43

čiŕ

| ˈkrêčef (zakazyw.)

XV. 44

ˈrob̃oki

XV. 45

züra

XV. 46

ṷebuc

XV. 48

ˈšȍtorå

ˈlumpê

ˈluedrê

lelatê ‘odpadki vebuj’

ẓaxê

XV. 49

ˈstrifle

XV. 50

ˈṷebuc

XV. 51

'zebůc

XV. 52

bueso

na 'buesôka

XV. 53

bueso v butax

~~na 'buesôka~~

XV. 54

'lêlêmpê

37

XV. 55

lueči
luešlka

XV. 56

'slueězne

XV. 57

'χodači
lurpê
stazpči

'liche bu-
ty, do so-
losty'

XV. 58

lurp
lurpe
'lurpê

XV. 59

1. ˈzöparta
2. sle
3. ˈzöparta

XV. 60

ˈkarluläca ˈstara
|| karkˈuläca laska' (dawniej)

1. čiri
2. ulêka

XV. 61

vinyc

XV. DP. 1

ʒ ŭayê

XV. DP, 2

XV. DP. 3

XIII, 1

ŭ uška̜e

spac
spi̯ą
spiš
spiu̯m (tak)
spi̯i!
spi̯ita!

XIII, 2

XIII. 3

'ŭodecknuć
'ŭodecknuu̯
'ŭodecknąŭa
'ŭodecknąle

XIII. 4

štruzak

16

tfardi
tfarzìši

XIII. 5

pųaχta

XIII. 6

ˈpųedeška

XIII. 7

ˈmįaţči
ˈmįatčiši

XIII. 8

ˈmįaţkae
ˈmįaţči

XIII. 9

ˈtfardi

ˈtfaržiši

XIII. 10

tfardo

tfaŕži

XIII. 11

ˈpřežena

XIII. 12

fsȇpk

57

XIII. 13

'pu̯eou̯ola

XIII. 15

pi̯ežö

XIII. 16

u̯awa

XIII. 17

n. n.

u̯awa (1) (2)

XIII.30

'piẹlêxa
'piẹlêxê

XIII.31

*'grox-otka

XIII.32

bala

XIII.33

'bịe le 'no

XIII. 34

'sdže le

'vé: le

XIII. 35

χvitac

XIII. 36

piplka pipa

piplkům pipům

s pipum

XIII. 37

~~t~~ cěc

XIII. 38

špížel

XIII. 39

(si̯atu̯o (po pol.))
ḃit

XIII. 40

si̯ico

XIII. 43

'cila̯der

XIII. 44

pitamọχ
nafta (seraz)

XIII. 45

daχt

XIII. 46

dǯöʒqa

XIII. 47

bịöụi

MPW
Wejherowo
R-183